CF35, CF40, CF50, CF60

DE Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause Dometic WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

EN We will be happy to provide you with further information about Dometic WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

FR Demandez d’autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison Dometic WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l’adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

ES Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa Dometic WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

IT Per ottenere maggiori informazioni sull’ampia gamma di prodotti Dometic WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all’indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

NL Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma Dometic WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

DA Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra Dometic WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.dometic-waeco.com

SV Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från Dometic WAECO. Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

NO Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra Dometic WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

FI Pyytäkää lisää tietoja Dometic WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

RU Запросите дальнейшую информацию об обширном ассортименте продукции компании Dometic WAECO. Просто закажите наши каталоги на сайте www.dometic-waeco.com; эта услуга предоставляется бесплатно и ни к чему не обязывает.

PL Proszę się zapoznać z informacjami na temat szerokiej gamy produktów Dometic WAECO. Proszę zamówić nasz bezpłatny katalog i zapoznać się z niewiążącą ofertą pod adresem: www.dometic-waeco.com

CS Žádejte další informace o rozsáhlé nabídce výrobků firmy Dometic WAECO. Stačí zdarma a nezávazně objednat naše katalogy na internetové adrese: www.dometic-waeco.com

SK Vyžiadajte si ďalšie informácie o rozsiahlej palete výrobkov Dometic WAECO. Objednajte si bezplatne a nezáväzne náš katalóg na internetovej adrese: www.dometic-waeco.com

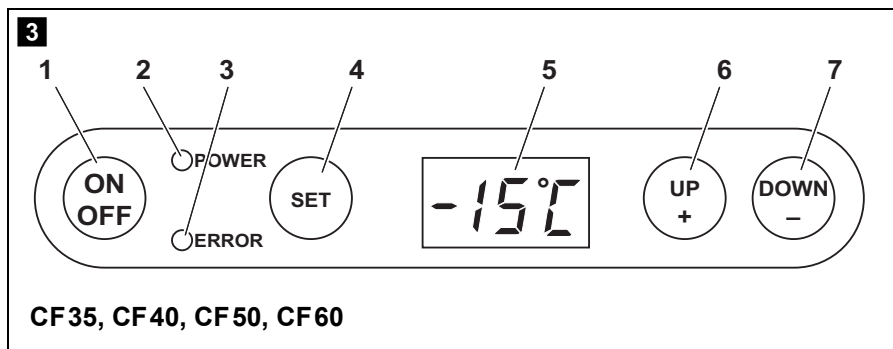
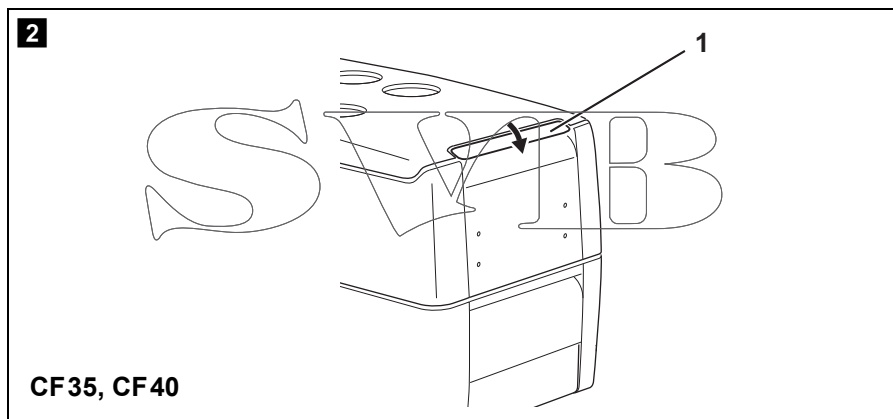
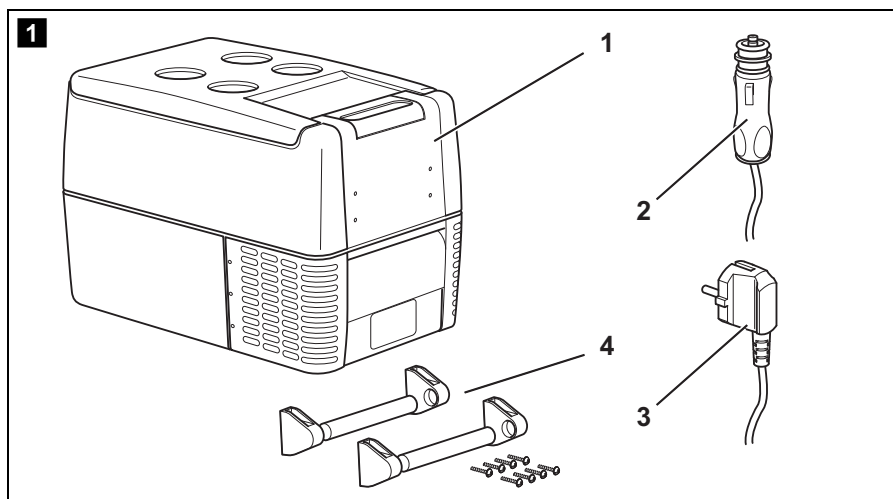
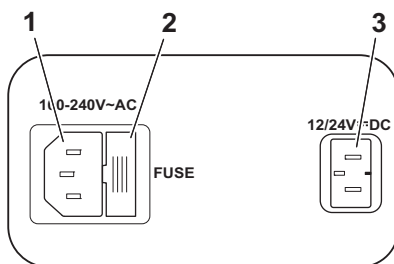
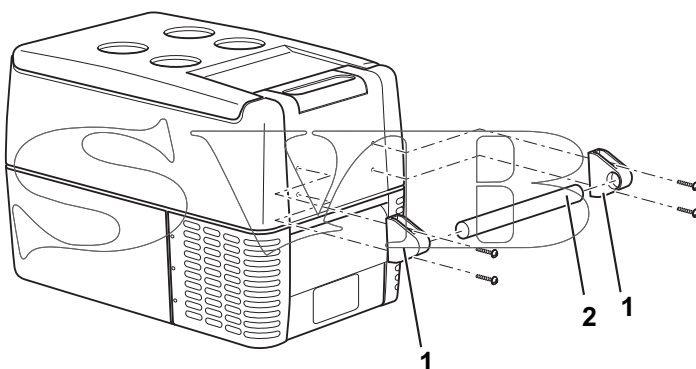
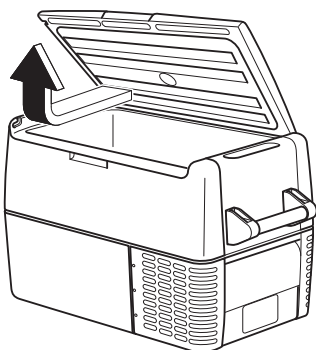
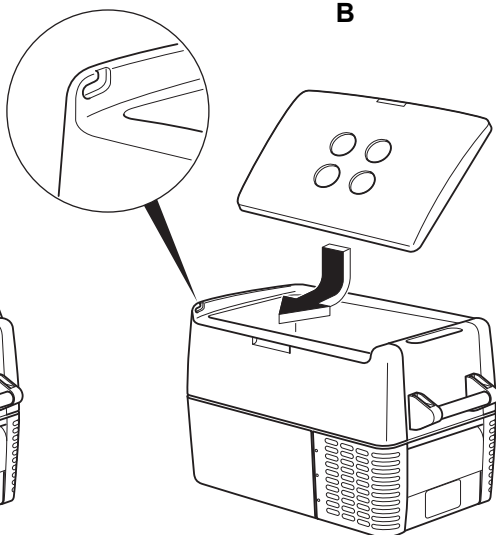
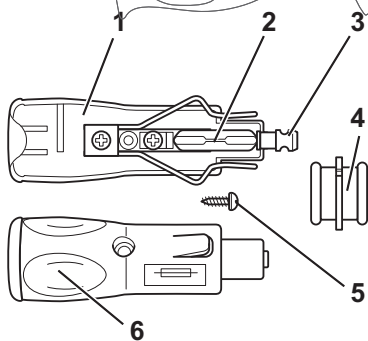
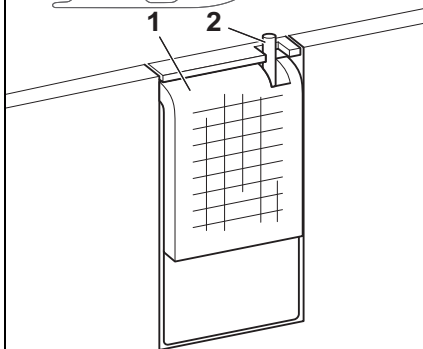
1
1
2
3
4

2
1
CF35, CF40

3
1 2 3 4 5 6 7
ON
OFF
POWER
ERROR
SET
-15°C
UP
+
DOWN
–
CF35, CF40, CF50, CF60

4
1
2
3
100-240V~AC
FUSE
12/24V⎓DC

5
1
2
1
1

6
A
B
CF 50, CF 60
7
1
2
3
4
5
6
8
1
2

Prima di effettuare la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, in caso di trasmissione dell’apparecchio consegnarlo all'utente successivo.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

Indice

1 Spiegazione dei simboli

PERICOLO!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.

AVVERTENZA!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.

ATTENZIONE!
Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.

AVVISO!
La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Sicurezza generale

PERICOLO!

- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l’alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.

AVVERTENZA!

- Se l’apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
  Conservare e impiegare l’apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l’apparecchio.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

ATTENZIONE!

- Staccare l'apparecchio dalla rete
  – prima di effettuare la pulizia e la cura
  – dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

AVVISO!

- Collegare l’apparecchio solo nel modo seguente:
  – con il cavo di allacciamento CC alla spina CC del veicolo (ad es. accendisigari)
  – oppure con il cavo di allacciamento da 230 V alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.

- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- Quando il frigorifero è collegato ad un presa CC: Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell’apparecchio

PERICOLO!

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata.

ATTENZIONE!

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

AVVISO!

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l’apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfiati sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l’apparecchio in acqua.

- Proteggere l’apparecchio e i cavi dal caldo e dall’umidità.

3 Dotazione

La fig. 1, pagina 3, indica il volume di fornitura.

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1	frigorifero portatile
2	1	cavo di allacciamento per collegamento da 12/24 V⎓
3	1	cavo di allacciamento per collegamento da 100–240 V~
4	2	maniglia, costituita da: – 2 supporti – 1 impugnatura – 4 viti di fissaggio
–	1	istruzioni per l’uso

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare e surgelare gli alimenti. L’apparecchio è anche adatto per il funzionamento su imbarcazioni.

L’apparecchio è stato ideato per il funzionamento con una presa di rete di bordo da 12 V⎓ oppure da 24 V⎓ di un veicolo (ad es. l’accendisigari), di una barca o di un camper oppure con una rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V~.

ATTENZIONE! Pericolo per la salute!
Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti o medicinali che si desidera raffreddare.

5 Descrizione del funzionamento

Il frigorifero portatile può raffreddare, mantenere freddi i prodotti e surgelarli. Il raffreddamento avviene mediante un circuito di raffreddamento che non richiede manutenzione e con compressore. L'isolamento, particolarmente spesso, e il potente compressore garantiscono un raffreddamento estremamente veloce.

L'apparecchio è adatto per essere utilizzato anche come frigorifero portatile.

Nel caso di impiego su imbarcazioni il frigorifero può essere sottoposto ad uno sbandamento continuo di 30°.

5.1 Funzioni

- Alimentatore con circuito prioritario per il collegamento alla tensione alternata
- Dispositivo di controllo automatico della batteria a tre livelli per la protezione della batteria del veicolo
- Modalità Turbo per il raffreddamento rapido
- Il display con indicazione della temperatura viene spento automaticamente in caso di bassa tensione della batteria
- Regolazione della temperatura: con due tasti in passi da 1 °C (2 °F)
- Possibilità di montaggio maniglie

5.2 Elementi di comando e indicazione

CF35, CF40

Fermo del coperchio: fig. **2** 1, pagina 3

CF35, CF40, CF50, CF60

Campo di controllo (fig. **3**, pagina 3)

Pos.	Denominazione	Spiegazione	
1	ON OFF	Accende o spegne il frigorifero se si tiene premuto il tasto da uno a due secondi	
2	POWER	Spia di funzionamento	
		Il LED verde è acceso:	il compressore è acceso
		il LED arancio è acceso:	il compressore è spento
		Il LED lampeggia con luce arancia:	il display si è spento automaticamente perché la tensione della batteria è bassa
3	ERROR	Il LED rosso lampeggia:	l'apparecchio è acceso ma non è pronto per il funzionamento
4	SET	Seleziona la modalità di immissione – impostazione della temperatura – valori in gradi Celsius oppure Fahrenheit – impostazione dispositivo di controllo automatico della batteria	
5	–	Display, indica i valori	
6	UP +	Premuto una volta aumenta il valore impostato selezionato	
7	DOWN –	Premuto una volta diminuisce il valore impostato selezionato	

Prese di collegamento (fig. **4**, pagina 4):

Pos.	Denominazione
1	Presa di collegamento per l'alimentazione di tensione alternata
2	Portafusibile
3	Presa di collegamento per l'alimentazione di tensione continua

6 Impiego

6.1 Prima della messa in funzione iniziale

NOTA
Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche "Pulizia e cura" a pagina 95).

Montaggio dei manici

Le maniglie fornite in dotazione non sono assemblate. Per montare le maniglie, procedere come segue:

➤ Assemblare i due supporti (fig. **5** 1, pagina 4) e l'impugnatura (fig. **5** 2, pagina 4) in modo tale da formare una maniglia.

➤ Fissare la maniglia con le viti in dotazione nei fori predisposti per tale scopo.

Spostamento del lato apertura coperchio

CF50, CF60

Nel caso in cui si desideri aprire il coperchio dall'altro lato è possibile spostare il lato apertura coperchio. A questo scopo procedere come segue.

➤ Aprire il coperchio ed estrarlo (fig. **6** A, pagina 5).

➤ Ruotare il coperchio.

➤ Inserire il coperchio nelle sedi del coperchio sul lato opposto del frigorifero (fig. **6** B, pagina 5).

Selezione dell'unità di temperatura

L'indicazione di temperatura può essere selezionata in gradi Celsius e Fahrenheit. A questo scopo procedere come segue:

➤ Accendere il frigorifero.

➤ Premere due volte il tasto "SET" (fig. **3** 4, pagina 3).

➤ Impostare con i tasti "UP +" (fig. **3** 6, pagina 3) oppure "DOWN -" (fig. **3** 7, pagina 3), l'unità di temperatura Celsius oppure Fahrenheit.

✓ Il display visualizza per alcuni secondi l'unità di temperatura impostata. Il display lampeggia alcune volte prima di tornare alla rappresentazione della temperatura attuale.

6.2 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.
- Sbrinare il frigorifero portatile appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.

6.3 Come collegare il frigorifero

Allacciamento ad una batteria (Veicolo o imbarcazione)

Il frigorifero portatile può essere allacciato ad una tensione continua compresa tra 12 V e 24 V.

AVVISO! Pericolo di danni!
Staccare il frigorifero portatile e altre utenze dalla batteria prima di caricare la batteria con un caricabatterie rapido.
Le sovratensioni possono danneggiare il sistema elettronico degli apparecchi.

Per motivi di sicurezza, il frigorifero portatile è dotato di una protezione elettronica contro l'inversione di polarità che lo protegge contro l'inversione di polarità durante il collegamento della batteria e un eventuale cortocircuito.

➤ Inserire il cavo di allacciamento da 12/24 V (fig. **1** 2, pagina 3) nella presa con tensione continua e collegarlo all'accendisigari o ad una presa da 12 V o 24 V.

Allacciamento ad una rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V (ad es a casa o in ufficio)

PERICOLO! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

- Non usare spine e interruttori se avete mani o piedi bagnati.
- Se il frigorifero si trova a bordo di un’imbarcazione ed è azionato mediante un collegamento a terra con una rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V, è necessario in ogni caso inserire un interruttore differenziale di protezione fra la rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V e il frigorifero. Fatevi consigliare da un esperto.

I figoriferi dispongono di un alimentatore multitensione integrato con circuito prioritario per il collegamento alla tensione alternata da 100–240 V. Tramite il circuito prioritario l’apparecchio viene commutato automaticamente sul funzionamento di rete quando l’apparecchio viene allacciato ad una rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V, anche se il cavo di allacciamento da 12/24 V è ancora collegato.

Quando si commuta tra la rete di alimentazione in corrente alternata e l’alimentazione della batteria è possibile che il LED rosso rimanga acceso alcuni minuti.

➤ Inserire il cavo di allacciamento da 100–240 V (fig. 1 3, pagina 3) nella presa a tensione alternata e collegarlo alla rete di alimentazione in corrente alternata da 100–240 V.

6.4 Utilizzo del dispositivo di controllo della batteria

L’apparecchio dispone di un dispositivo di controllo automatico della batteria a più livelli che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo durante il collegamento alla rete di bordo da 12/24 V.

Se il frigorifero viene azionato a motore spento all’interno del veicolo, il frigorifero si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostato. Il frigorifero si riaccende non appena viene raggiunta la tensione di ripristino ottenuta caricando la batteria.

AVVISO! Pericolo di danni!
Quando la batteria viene spenta dal dispositivo di controllo automatico della batteria essa non dispone più della sua capacità di carica totale, evitare quindi ripetuti avvii o il funzionamento di reti di bordo senza fasi di carica di lunga durata. Fare in modo che la batteria venga ricaricata.

Nella modalità “HIGH”, il dispositivo di controllo automatico della batteria si attiva più velocemente che nei livelli “LOW” e “MED” (vedi la tabella seguente).

Modo operativo del dispositivo di controllo automatico della batteria	LOW	MED	HIGH
Tensione di interruzione a 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Tensione di ripristino a 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tensione di interruzione a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensione di ripristino a 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Per modificare la modalità per il dispositivo di controllo automatico della batteria, procedere come segue:

➤ Accendere il frigorifero.

➤ Premere tre volte il tasto “SET” (fig. **3** 4, pagina 3).

➤ Impostare con i tasti “UP +” (fig. **3** 6, pagina 3) oppure “DOWN -” (fig. **3** 7, pagina 3), la modalità per il dispositivo di controllo automatico della batteria.

✓ Il display visualizza per alcuni secondi la modalità impostata. Il display lampeggia alcune volte prima di tornare alla rappresentazione della temperatura attuale.

NOTA
Se il frigorifero è alimentato dalla batteria di avviamento del veicolo, selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria “HIGH”. Se il frigorifero è collegato ad una batteria di alimentazione, è sufficiente selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria “LOW”.
Qualora si voglia mettere in funzione il frigorifero con rete di alimentazione in corrente alternata, portare il dispositivo di controllo automatico della batteria sulla posizione “LOW”.

6.5 Come usare il frigorifero

AVVISO! Pericolo di surriscaldamento!
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.

➤ Collocare il frigorifero su una base stabile.
Assicurarsi che le feritoie di aerazione non vengano coperte e che l'aria calda prodotta possa fuoriuscire liberamente.

NOTA
Posizionare il frigorifero secondo l'immagine (vedi fig.). Se il frigorifero viene posizionato in maniera differente, esso può venire danneggiato.

➤ Collegare il frigorifero, vedi “Come collegare il frigorifero” a pagina 88.

NOTA
Qualora si voglia mettere in funzione il frigorifero con rete di alimentazione in corrente alternata, portare il dispositivo di controllo automatico della batteria sulla posizione “LOW”.

AVVISO! Pericolo dovuto alla temperatura troppo bassa!
Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

➤ Premere il tasto “ON/OFF” (fig. **3** 1, pagina 3) da uno a due secondi.

✓ Il LED “POWER” è acceso.

✓ Il display (fig. **3** 5, pagina 3) si accende e visualizza l'attuale temperatura di raffreddamento.

NOTA
La temperatura visualizzata si riferisce alla parte centrale del vano interno. La temperatura può essere diversa in altri punti.

✓ Lo spazio interno del frigorifero inizia a raffreddarsi.

NOTA
In caso di funzionamento a una batteria, il display si spegne automaticamente quando la tensione della batteria è bassa.
Il LED “POWER” lampeggia con luce arancia.

Bloccaggio del frigorifero

CF35, CF40

➤ Chiudere il coperchio.

➤ Premere il fermo (fig. **2** 1, pagina 3) verso il basso, finché non si innesta con uno scatto udibile.

6.6 Regolazione della temperatura

➤ Premere una volta il tasto “SET” (fig. **3** 4, pagina 3).

➤ Impostare la temperatura di raffreddamento con i tasti “UP +” (fig. **3** 6, pagina 3) oppure “DOWN -” (fig. **3** 7, pagina 3).

✓ Il display visualizza per alcuni secondi la temperatura di raffreddamento impostata. Il display lampeggia alcune volte prima di tornare alla rappresentazione della temperatura attuale.

6.7 Come spegnere il frigorifero

➤ Svuotare il frigorifero.

➤ Spegnere il frigorifero.

➤ Estrarre il cavo di allacciamento.

Nel caso in cui il frigorifero non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo:

➤ Lasciare il coperchio leggermente aperto. In questo modo si impedisce la formazione di odori.

6.8 Sbrinamento del frigorifero portatile

L'umidità dell'aria può condensarsi sul vaporizzatore o all'interno del frigorifero formando brina la quale diminuisce la potenza frigorifera. Sbrinare perciò l'apparecchio a tempo debito.

AVVISO! Pericolo di danni!
Non impiegare mai utensili duri o accuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.

Per sbrinare il frigorifero, procedere come segue:

➤ Togliere i prodotti dal frigorifero.

➤ Immagazzinarli eventualmente in un altro frigorifero affinché si mantengano freddi.

➤ Spegnere l'apparecchio.

➤ Lasciare il coperchio aperto.

➤ Asciugare la condensa.

6.9 Come sostituire il fusibile dell'apparecchio

PERICOLO! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!
Estrarre i cavi di allacciamento prima di sostituire il fusibile dell'apparecchio.

➤ Estrarre i cavi di allacciamento.

➤ Sbloccare il portafusibili (fig. **4** 2, pagina 4) utilizzando ad es. un cacciavite.

➤ Sostituire il fusibile difettoso con un fusibile nuovo dello stesso amperaggio (T4AL 250V).

➤ Premere di nuovo in sede il portafusibili.

6.10 Sostituzione del fusibile della spina (12/24 V)

➤ Estrarre il manicotto di compensazione (fig. 7 4, pagina 5) dalla spina.

➤ Svitare la vite (fig. 7 5, pagina 5) dalla metà superiore dell'alloggiamento (fig. 7 1, pagina 5).

➤ Sollevare con cautela la metà superiore dell'alloggiamento da quella inferiore (fig. 7 6, pagina 5).

➤ Estrarre la spina di contatto (fig. 7 3, pagina 5).

➤ Sostituire il fusibile difettoso (fig. 7 2, pagina 5) con un nuovo fusibile dello stesso amperaggio (8A 32V).

➤ Riassemblare la spina nell'ordine inverso.

6.11 Sostituire il corpo luminoso

➤ Premere il pin di commutazione (fig. 8 2, pagina 5) verso il basso in modo tale che la parte trasparente (fig. 8 1, pagina 5) della lampadina possa essere estratta dal davanti.

➤ Sostituire il corpo luminoso.

NOTA
Assicurarsi che i LED del corpo luminoso siano orientati verso la parte trasparente della lampadina.

➤ Inserire di nuovo in sede la parte trasparente della lampadina.

7 Pulizia e cura

AVVERTENZA!
Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.

AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

➤ Pulire l’interno e l’esterno dell’apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona, il LED è spento.	Nella presa da 12/24 Volt (accendisigari) del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché all'accendisigari possa arrivare tensione.
	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	Il fusibile dell'apparecchio è diffettoso.	Sostituire il fusibile dell'apparecchio, vedi "Come sostituire il fusibile dell'apparecchio" a pagina 93.
	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED "POWER" è acceso).	Compressore difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
L'apparecchio non raffredda (la spina è inserita nella presa, il LED "POWER" lampeggia con luce arancione, il display è spento).	Tensione della batteria insufficiente.	Controllare la batteria ed eventualmente caricarla.
Con il funzionamento con una presa da 12/24 V (accendisigari): l'accensione è inserita, l'apparecchio non funziona e il LED non è acceso. Estrarre la spina dalla presa ed eseguire le seguenti verifiche.	La presa dell'accendisigari è sporca. Questo provoca un contatto elettrico sbagliato.	Se la spina inserita nella presa dell'accendisigari è diventata molto calda, significa che è necessario pulire la presa o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina da 12/24 V è bruciato.	Sostituire il fusibile (8 A) della spina da 12 V, vedi "Sostituzione del fusibile della spina (12/24 V)" a pagina 94.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo della presa da 12/24 V (solitamente di 15 A); (osservare inoltre le istruzioni per l'uso del vostro veicolo).
Il display indica un messaggio di errore (p.es. "Err1") e l'apparecchio non raffredda.	Un disturbo di funzionamento interno ha spento l'apparecchio.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

10 Smaltimento

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	CF35	CF40
Tensione di allacciamento:	12/24 V⎓ e 100–240 V~	
Corrente nominale:		
– 12 V⎓:	6,0 A	6,0 A
– 24 V⎓:	3,0 A	3,0 A
– 100–240 V~:	1,3 / 0,7 A	1,3 / 0,7 A
Capacità di raffreddamento:	+10 °C / –18 °C (+50 °F / 0 °F)	
Categoria:	1	1
Classe di efficienza energetica:	A+	A+
Consumo energetico:	88 kWh/annum	90 kWh/annum
Volume utile:	31 l	37 l
Classe climatica:	N, ST, T	N, ST, T
Temperatura ambiente:	+16°C – +43 °C	+16°C – +43 °C
Emissioni acustiche:	44 dB(A)	44 dB(A)
Dimensioni (L x A x P) in mm:	580 x 385 x 360	580 x 445 x 360
Peso:	15 kg	16 kg

	CF50	CF60
Tensione di allacciamento:	12/24 V⎓ e 100–240 V~	
Corrente nominale: – 12 V⎓: – 24 V⎓: – 100–240 V~:	 7,0 A 3,0 A 1,3 / 0,7 A	 7,0 A 3,0 A 1,3 / 0,7 A
Capacità di raffreddamento:	+10 °C / –18 °C (+50 °F / 0 °F)	
Categoria:	1	1
Classe di efficienza energetica:	A+	A+
Consumo energetico:	101 kWh/annum	102 kWh/annum
Volume utile:	47 l	57 l
Classe climatica:	N, ST, T	N, ST, T
Temperatura ambiente:	+16°C – +43 °C	+16°C – +43 °C
Emissioni acustiche:	43 dB(A)	44 dB(A)
Dimensioni (L x A x P) in mm:	630 x 480 x 360	630 x 582 x 360
Peso:	18 kg	21,6 kg

NOTA
Con temperature ambiente a partire da +32 °C (+90 °F) in su, la temperatura minima non può più essere raggiunta.

Certificati di controllo:

Il circuito del refrigerante contiene R-134a.

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☏ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☏ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☏ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

BENELUX
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☏ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☏ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☏ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic S.N.C.
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☏ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

HONG KONG
WAECO Impex Ltd.
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☏ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☏ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

NORWAY
Dometic Norway AS
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☏ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
☏ +48 22 414 32 00
🖷 +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
☏ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o.
Tehelná 8
SK-98601 Fiľakovo
☏ +421 47 4319 107
🖷 +421 47 4319 166
Mail: info@dometic.sk

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☏ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☏ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☏ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

TAIWAN
WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☏ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☏ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

UNITED ARAB STATES
Dometic AB
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☏ +971 4 321 2160
🖷 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

UNITED STATES OF AMERICA
Dometic Marine Division
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☏ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100151 09/2012